

A Quarterly Newsletter of

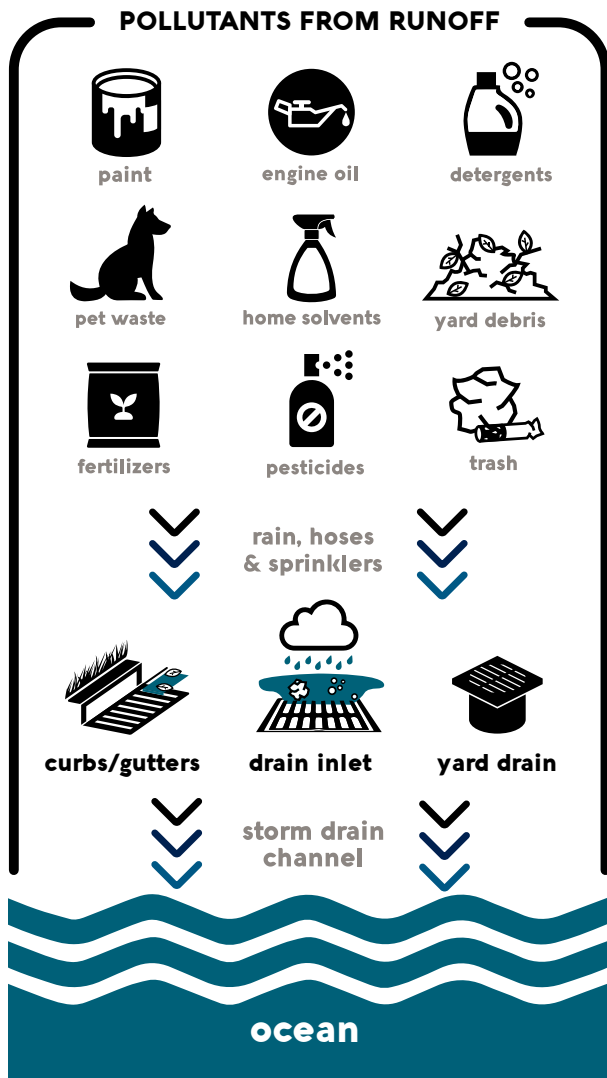
Santa-Ana.org
714-647-5088
Winter 2023



A Clean Ocean Starts with You!

The rainy season is coming! Did you know everything that enters the City's storm drain system flows untreated out to the ocean? Stormwater can carry pollutants such as trash, sediment, oil and bacteria that are harmful to wildlife and the environment. Do your part to protect our creeks, rivers and beaches by following these tips:

- Always use a drip pan when doing vehicle maintenance to keep any automotive fluids from spilling onto your driveway or street or into the gutter.
- Clean up pet waste and dispose of it in the trash.
- Do not hose down your driveway or the sidewalk. This wastes water and can carry pollutants into the storm drain system.
- Check to make sure you are not overirrigating your



landscape — water should not be flowing into the gutter.

- Whenever possible, take your car to a car wash. Car washes typically recycle their water so it is not wasted. If washing your car at home, use minimal water and biodegradable soap. Avoid washing soapy water into the street and instead direct it towards a landscaped area where it can be absorbed into the ground.
- Keep trash cart and dumpster lids closed to avoid litter being blown into the street or gutter.
- Always follow directions on pesticide and fertilizer labels and never use more than specified. Avoid applying pesticides and fertilizers prior to rain events.
- Avoid painting or applying roof sealants prior to rain events.
- Report illegal dumping activity to the City's Public Works Agency by calling **714-647-3380** or using the mySantaAna smartphone application.

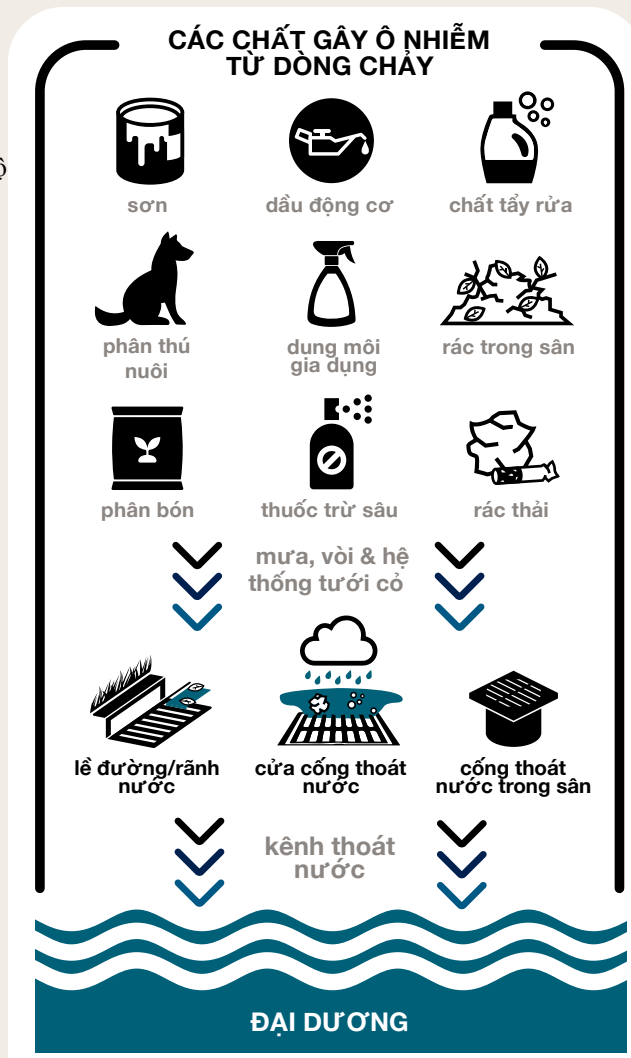
For additional information, check out the City's new and improved stormwater program website: Santa-Ana.org/stormwater-management.

Biển Sạch Bắt Đầu Với Bạn!

Mùa mưa sắp đến rồi! Bạn có biết tất cả những thứ đi vào hệ thống cống rãnh thoát nước mưa của Thành Phố đều chảy ra biển mà không được xử lý không? Nước mưa rào có thể đem theo chất gây ô nhiễm chẳng hạn như rác, trầm tích, dầu và vi khuẩn có hại đối với động vật hoang dã và môi trường. Hãy làm phần việc của bạn để bảo vệ các con lạch, con sông, và bãi biển bằng cách làm theo những mẹo sau đây:

- Luôn luôn dùng khay đựng dầu nhớt khi bảo trì xe để tránh dầu nhớt tràn đổ ra lối lái xe ra vào hoặc đường cái hoặc chảy vào rãnh nước.
- Hốt phân thú nuôi và vứt bỏ vào thùng rác.
- Đừng rửa sạch lối lái xe ra vào hoặc lối đi bộ bằng ống nước. Làm vậy sẽ lãng phí nước và có thể đưa những chất gây ô nhiễm vào hệ thống cống rãnh thoát nước mưa.
- Kiểm tra để chắc chắn bạn không tưới quá nhiều nước ở khu vực trồng cây hoa cỏ — không nên có nước chảy vào rãnh nước.
- Khi nào có thể, hãy đem xe của bạn đến tiệm rửa xe. Tiệm rửa xe thường tái chế nước để không lãng phí nước. Nếu rửa xe ở nhà, dùng ít nước và dùng loại xà phòng có thể phân hủy sinh học. Tránh xối nước xà phòng ra đường cái, thay vào đó hãy để nước chảy vào khu vực trồng cây hoa cỏ để nước có thể ngấm vào đất.
- Luôn luôn đóng nắp thùng rác để tránh rác bị thổi ra đường cái hoặc rơi vào rãnh nước.
- Luôn luôn làm theo các hướng dẫn ghi trên nhãn thuốc trừ sâu và nhãn phân bón và đừng bao giờ dùng quá mức quy định. Tránh dùng thuốc trừ sâu và phân bón trước khi trời mưa.
- Tránh sơn nhà hoặc dùng keo dán gạch ngói trước khi trời mưa.
- Trình báo hành động vứt bỏ rác trái phép với Sở Công Chánh Thành Phố bằng cách gọi số **714-647-3380** hoặc sử dụng ứng dụng điện thoại thông minh mySantaAna.

Xem trang mạng mới và được hoàn thiện của chương trình nước mưa rào để biết thêm thông tin: Santa-Ana.org/stormwater-management.



PRSRT STD
 U.S. POSTAGE
 PAID
 SANTA ANA, CA
 PERMIT NO. 631

*****ECRWSSDDM*****
 Residential Customer

City of Santa Ana
 Public Works Agency
 20 Civic Center Plaza M-21
 Santa Ana, CA 92701

**(¡Un océano limpio empieza con usted!
 Continúa en la Página 2)**

FREE, EASY, DRIVE-THRU GRATIS, FÁCIL, DESDE SU AUTO MIỄN PHÍ, DỄ DÀNG, LÁI XE QUA

Household Hazardous Waste Drop-off Event

Evento de entrega de desechos domésticos peligrosos

Buổi Vứt Bỏ Rác Gia Dụng Độc Hại

**Saturday, March 25, 2023,
8 a.m. - 2 p.m.**
Saddleback High School,
2802 S. Flower Street

Limit of 125 pounds or 15 gallons
hazardous waste and 4 car/light
truck tires.

Proof of Santa Ana residency
required. No appointment
necessary.

NO business waste accepted.

**Sábado, 25 de marzo del 2023,
8 am a 2 pm**
Escuela Preparatoria Saddleback,
2802 S. Flower Street

Límite de 125 libras o 15 galones de
desechos peligrosos y 4 llantas de
automóvil/camioneta.

Se requiere comprobante de residencia en
Santa Ana. No es necesario hacer cita.

NO se aceptan desechos comerciales.

**Thứ Bảy, ngày 25 tháng 3,
2023 từ 8 giờ sáng đến 2 giờ
chiều**

**Trường Saddleback High
School, 2802 S. Flower Street**

Giới hạn 125 pound hoặc 15 gallon rác
độc hại và 4 lốp xe hơi/xe tải nhỏ.

Cần chứng minh quý vị cư trú ở Santa
Ana. Không cần đặt lịch hẹn.

KHÔNG chấp nhận rác thải thương
nghiệp.

Year-Round Household Hazardous Waste Disposal

Need to dispose of household hazardous waste, such as paint, solvents, cleaners, pool chemicals, insecticides, herbicides, gasoline, antifreeze or batteries? Do not leave waste on the sidewalk or in an alley, simply take it to one of the four Orange County Household Hazardous Waste Collection Centers listed here and dispose of it for FREE!

- Anaheim – 1071 N Blue Gum St.

- Huntington Beach – 17121 Nichols Lane
- Irvine – 6411 Oak Canyon
- San Juan Capistrano – 32250 Avenida La Pata

Operating hours are 9 a.m. to 3 p.m., Tuesday through Saturday (closed on major holidays and during rainy weather). Visit OClandfills.com/hazardous for more information.

Vứt Bỏ Rác Gia Dụng Độc Hại Quanh Năm

Cần vứt bỏ rác gia dụng độc hại, chẳng hạn như sơn, dung môi, chất làm sạch, thuốc trừ sâu, thuốc diệt cỏ, xăng, chất chống đông hoặc pin? Đừng để rác thải trên lối đi bộ hoặc trong hẻm. Hãy đem rác thải đến một trong bốn Trung Tâm Thu Gom Rác Gia Dụng Độc Hại Quận Orange ghi ở đây và vứt bỏ MIỄN PHÍ!

- Anaheim – 1071 N Blue Gum St.
- Huntington Beach – 17121 Nichols Lane
- Irvine – 6411 Oak Canyon
- San Juan Capistrano – 32250 Avenida La Pata

Giờ làm việc là 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều, thứ Ba đến thứ Bảy (đóng cửa vào những ngày lễ chính và những ngày mưa). Truy cập OClandfills.com/hazardous để biết thêm thông tin.

Eliminación de desechos domésticos peligrosos durante todo el año

¿Necesita deshacerse de desechos domésticos peligrosos, como pintura, disolventes, limpiadores, productos químicos para piscinas, insecticidas, herbicidas, gasolina, anticongelante o pilas? No deje los desechos en la acera o en un callejón, simplemente llévelos a uno de los cuatro Centros de Recolección de Desechos Domésticos

Peligrosos del Condado de Orange que aparecen en esta lista y deshágase de ellos GRATIS.

- Anaheim – 1071 N Blue Gum St.
- Huntington Beach – 17121 Nichols Lane
- Irvine – 6411 Oak Canyon
- San Juan Capistrano – 32250 Avenida La Pata

El horario de operación es de 9 am a 3 pm, de martes a sábado (cerrado en días festivos y durante días lluviosos). Visite OClandfills.com/hazardous para mayores informes.



Photo Credit: Getty Images

(Viene de la Pág. 1)

¡Un océano limpio empieza con usted!

¿Se acerca la temporada de lluvias! ¿Sabía que todo lo que entra en el sistema de drenaje pluvial de la Ciudad fluye hacia el océano sin ser tratado? Las aguas pluviales pueden transportar contaminantes como basura, sedimentos, aceite y bacterias que son perjudiciales para la fauna y el medio ambiente. Haga su parte para proteger nuestros arroyos, ríos y playas al seguir estos consejos:

- Utilice siempre una bandeja de goteo cuando realice el mantenimiento del vehículo para evitar que los líquidos del automóvil se derramen sobre su entrada vehicular o calle o en la cuneta.
- Limpie los desechos de mascotas y deséchelos en la basura.
- No lave con una manguera su entrada vehicular o la acera. Esto desperdicia agua y puede arrastrar contaminantes al sistema de drenaje pluvial.
- Asegúrese de que no está regando en exceso su jardín: el agua no debe fluir hacia la canaleta.
- Siempre que sea posible, lleve su coche a un autolavado. Los autolavados suelen reciclar el agua para que no se desperdicie. Si lava su coche en casa, use la mínima cantidad de agua y jabón biodegradable. Evite arrojar el agua jabonosa a la calle y diríjala más bien hacia un área ajardinada donde pueda ser absorbida por el suelo.
- Mantenga cerradas las tapas de los carritos de la basura y de los contenedores para evitar que la basura sea derramada en la calle o en la cuneta.
- Siga siempre las instrucciones de las etiquetas de los pesticidas y fertilizantes y no use nunca más de lo especificado. Evite aplicar pesticidas y fertilizantes antes de que llueva.
- Evite pintar o aplicar selladores de techo antes de las lluvias.
- Denuncie la actividad de vertido ilegal a la Agencia de Obras Públicas de la Ciudad al llamar al 714-647-3380 o use la aplicación *mySantaAna* para teléfonos inteligentes.

Para información adicional, consulte la nueva página web mejorada del programa de aguas pluviales de la Ciudad: Santa-Ana.org/stormwater-management.

CONTAMINANTES DE LA ESCORRENTIA URBANA



What Goes in Your Carts?



Do Not Use Carts to Reserve Parking

During the implementation of the new trash contract with Republic Services, the City of Santa Ana paused in issuing citations for carts used to reserve parking or otherwise stored improperly. However, citations will resume shortly, so please be sure that you are properly using and storing your carts. Trash carts are only allowed to be on the street between the hours of 4 p.m. the day before trash collection and midnight the day of collection. At all other times, trash carts must be stored out of public view in accordance with Santa Ana Municipal Code. Administrative citations will be issued for violations, with a \$100 citation for the first violation, followed by a \$500 citation for the second violation, and a \$1,000 citation for the third violation and every violation thereafter. Ultimately, a continuing violation can result in a referral to our City Attorney's office for the filing of a criminal complaint.

Đừng Dùng Thùng Rác Để Giữ Chỗ Đậu Xe

Trong thời gian thi hành hợp đồng thu gom rác mới với Republic Services, Thành Phố Santa Ana tạm ngưng phát giấy phạt do sử dụng thùng rác để giữ chỗ đậu xe hoặc cất giữ thùng rác không đúng cách. Tuy nhiên, chúng tôi sắp bắt đầu phát giấy phạt một lần nữa, cho nên hãy chắc chắn bạn sử dụng và cất giữ thùng rác đúng cách. Chỉ được phép đặt thùng rác trên đường cái từ 4 giờ chiều vào ngày trước ngày thu gom rác cho đến nửa đêm ngày thu gom rác. Tại tất cả những thời điểm khác bạn phải cất thùng rác ở nơi khuất tầm nhìn công chúng theo đúng Bộ Luật Thành Phố Santa Ana. Các trường hợp vi phạm sẽ bị phạt hành chính như sau: \$100 đối với lần vi phạm đầu tiên, sau đó là \$500 đối với lần vi phạm thứ hai, và \$1,000 đối với lần vi phạm thứ ba và mỗi lần vi phạm sau đó. Cuối cùng, nếu tiếp tục vi phạm thì trường hợp này có thể được chuyển đến văn phòng Luật Sư Thành Phố để khiếu nại hình sự.

No use carritos para reservar estacionamiento

Durante la implementación del nuevo contrato de basura con Republic Services, la Ciudad de Santa Ana hizo una pausa en la imposición de multas por carritos que se usan para reservar espacios de estacionamiento o que se almacenan indebidamente. Sin embargo, las multas se reanudarán en breve, por lo que le rogamos que se asegure de usar y guardar correctamente sus carritos. Los carritos de la basura sólo pueden estar en la calle entre las 4 pm del día anterior a la recolección de la basura y la medianoche del día de recolección. En cualquier otro momento, los carritos de basura deben ser guardados fuera de la vista del público de acuerdo con el Código Municipal de Santa Ana. Se expedirán multas administrativas por infracciones, con una multa de \$100 por la primera infracción, seguida de una multa de \$500 por la segunda infracción, y una multa de \$1,000 por la tercera infracción y cada infracción posterior. En última instancia, una infracción continua puede resultar en una remisión a la oficina de nuestra Abogada Municipal para la presentación de una denuncia penal.

Place your carts at the curb no earlier than 4 p.m. on the day before collection and no later than 6 a.m. on collection day.

Đặt thùng rác ở lề đường sớm nhất là 4 giờ chiều vào ngày trước ngày thu gom rác và không trễ hơn 6 giờ sáng ngày thu gom rác.

Coloque sus carritos en la orilla de la acera no antes de las 4 pm del día anterior a la recolección y no después de las 6 am del día de recolección.

RECYCLE REICICLAJE ĐỒ TÁI CHẾ

Acceptable items (empty, clean and dry)
Artículos aceptables (vacíos, limpios y secos)
Đồ được chấp nhận (rỗng, sạch và khô)



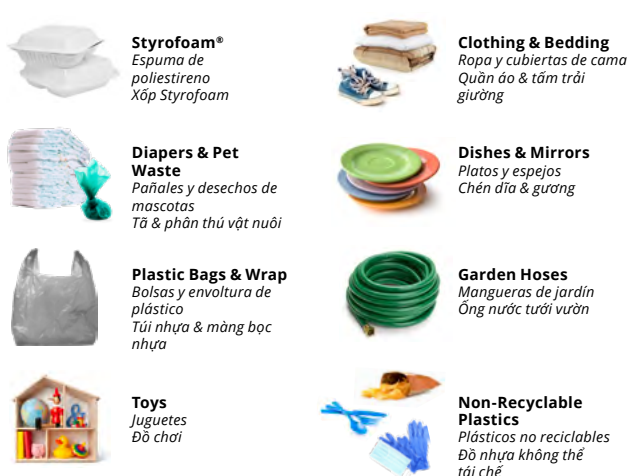
Not acceptable items
Artículos no aceptables
Đồ không được chấp nhận



877.328.2074 Customer service / Servicio al cliente / Dịch vụ khách hàng 714.834.4000 Hazardous waste disposal / Desechos peligrosos / Vứt bỏ rác thải độc hại

TRASH BASURA RÁC

Acceptable items
Artículos aceptables
Đồ được chấp nhận



Not acceptable items
Artículos no aceptables
Đồ không được chấp nhận



877.328.2074 Customer service / Servicio al cliente / Dịch vụ khách hàng 714.834.4000 Hazardous waste disposal / Desechos peligrosos / Vứt bỏ rác thải độc hại

ORGANICS ORGÁNICOS ĐỒ HỮU CƠ

Acceptable items
Artículos aceptables
Đồ được chấp nhận



Not acceptable items
Artículos no aceptables
Đồ không được chấp nhận



*You can place food in a paper bag. Puede poner comida en una bolsa de papel. Quý vị có thể bỏ thực phẩm vào một túi giấy.
877.328.2074 Customer service / Servicio al cliente / Dịch vụ khách hàng 714.834.4000 Hazardous waste disposal / Desechos peligrosos / Vứt bỏ rác thải độc hại

Contamination Monitoring

Senate Bill (SB) 1383 requires that residential carts and commercial dumpsters be inspected and monitored for contamination. Contamination occurs when incorrect items are placed into carts and dumpsters. Follow the directions on the carts or dumpsters for proper sorting. If contamination is found in any of your carts or dumpsters, a courtesy pickup notice will be provided. On the fourth and subsequent occasions of reported contamination, fees may be assessed.

SB 1383 also requires commercial food waste generators, such as restaurants, cafeterias, grocery stores and food distributors, to recycle food waste and donate surplus, edible food. SB 1383 places food donors into two tiers. Visit [Santa-Ana.org/edible-food-recovery-program](https://www.santaana.org/edible-food-recovery-program) for detailed requirements.

Monitoreo de la contaminación

La Ley del Senado (SB) 1383 requiere que los carritos residenciales y los contenedores comerciales sean inspeccionados y monitoreados para evitar la contaminación. La contaminación se produce cuando se colocan artículos incorrectos en los carritos y contenedores. Siga las instrucciones de los carritos o contenedores para una clasificación adecuada. Si se encuentra contaminación en alguno de sus carritos o

Giám Kiểm Ô Nhiễm

Dự Luật Thượng Viện (SB) 1383 bắt buộc các thùng rác dành cho cư dân và thùng rác thương mại phải được kiểm tra và giám kiểm xem có bị ô nhiễm hay không. Thùng rác bị ô nhiễm khi bạn bỏ lộn rác vào các thùng rác. Làm theo hướng dẫn trên thùng rác để phân loại rác phù hợp. Nếu phát hiện bất cứ thùng rác nào của bạn bị ô nhiễm thì chúng tôi sẽ để lại giấy thông báo thu gom rác vì phép lịch sự. Vào lần thứ tư, và những lần sau đó, nếu thùng rác của bạn được trình báo là bị ô nhiễm thì bạn có thể bị tính phí.

Luật SB 1383 cũng bắt buộc những doanh nghiệp tạo ra rác thực phẩm thương mại, chẳng hạn như nhà hàng, quán ăn tự phục vụ, chợ, và nhà phân phối thực phẩm phải tái chế rác thực phẩm và quyên tặng thực phẩm thặng dư và ăn được. Luật SB 1383 phân loại doanh nghiệp quyên tặng thực phẩm thành hai cấp. Truy cập [Santa-Ana.org/edible-food-recovery-program](https://www.santaana.org/edible-food-recovery-program) để xem chi tiết về các quy định.

contenedores, se proporcionará un aviso de recolección de cortesía. A partir de la cuarta ocasión en que se notifique la contaminación, se podrán aplicar cuotas.

La ley SB 1383 también requiere que los generadores de desechos de alimentos comerciales, como restaurantes, cafeterías, tiendas de comestibles y distribuidores de alimentos reciclen los desechos de alimentos y donen los alimentos comestibles sobrantes. SB 1383 clasifica a los donantes de alimentos en dos niveles. Visite [Santa-Ana.org/edible-food-recovery-program](https://www.santaana.org/edible-food-recovery-program) para obtener requisitos detallados.

Keeping Your Organics Cart Smelling Fresh



Here are three tips to keep your green cart cleaner:

- Freeze or refrigerate food scraps and put them into the cart on collection day.
- Place food scraps into a paper bag or wrap them in newspaper before placing them into the cart.
- Place leaves or other green waste in the bottom of the cart, add food scraps, and then place more green waste on top.

Bảo Quản Thùng Rác Hữu Cơ Để Duy Trì Mùi Tươi Mát

Đây là ba mẹo để giữ gìn thùng rác màu xanh lá của bạn cho sạch sẽ hơn:

- Để thức ăn thừa vào tủ lạnh hoặc tủ đá và bỏ những thứ này vào thùng rác vào ngày thu gom rác.
- Bỏ thức ăn thừa vào túi giấy hoặc gói lại trong tờ báo trước khi bỏ vào thùng rác.
- Bỏ lá hoặc những rác thải xanh khác ở dưới đáy thùng rác, thêm vào thức ăn thừa, rồi sau đó bỏ thêm rác thải xanh bên trên.

Cómo mantener su carrito para productos orgánicos con un olor fresco

Aquí tiene tres consejos para mantener su carrito verde más limpio:

- Congele o refrigere los restos de comida y póngalos en el carrito el día de recolección.
- Coloque los restos de comida en una bolsa de papel o envuélvalos en papel de periódico antes de colocarlos en el carrito.
- Coloque hojas u otros residuos verdes en el fondo del carrito, añada los restos de comida y, a continuación, coloque más residuos verdes en la parte superior.

Cleaning Your Carts

If your carts are getting a little smelly, you can quickly clean them the next time they are empty. Simply attach an automatic shut-off spray nozzle to your hose and use a high-pressure stream to spray the bottom and then the inside walls of the cart. Allow the water to sit for an hour. Then, drain the water out onto your lawn or another landscaped area. (Don't drain the water onto your sidewalk, driveway or into the gutter!) Let the cart air-dry in the sun.

Cómo limpiar sus carritos

Si sus carritos se están volviendo un poco malolientes, puede limpiarlos rápidamente la próxima vez que estén vacíos. Sólo tiene que conectar una boquilla de cierre automático a su manguera y usar un chorro de alta presión para rociar el fondo y luego las paredes interiores del carrito. Deje que el agua repose durante una hora. A continuación, drene el agua sobre su césped u otra área ajardinada. (¡No drene el agua sobre su acera, entrada de vehículos o en la cuneta!) Deje que el carrito se seque al aire en el sol.

Làm Sạch Thùng Rác

Nếu thùng rác bắt đầu hơi có mùi hôi thúi, bạn có thể nhanh chóng rửa sạch lần tới khi thùng rác trống không. Chỉ cần lắp đầu phun tự động tắt vào ống nước và dùng chế độ dòng nước áp lực cao để phun vào đáy thùng rác rồi sau đó phun nước vào các vách của thùng rác. Để nước ngâm trong thùng rác một tiếng. Sau đó đổ nước ra trên sân cỏ hoặc ở một khu vực khác có trồng hoa cỏ. (Đừng đổ nước trên lối đi bộ, lối lái xe ra vào nhà hoặc xuống cống!) Phơi khô thùng rác dưới ánh nắng mặt trời.



The **8th**

Annual Youth Water Poster Contest

SLOW THE FLOW
SAVE H₂O

Deadline for Entries
 >> **March 30, 2023** <<
santaanawater.org/contest



El 8º concurso juvenil anual de pósteres sobre el agua, organizado por Santa Ana Water

El tema de este año es: "Reduce el flujo - Ahorra H₂O". Participe para tener la oportunidad de ganar. La fecha límite para participar es el 30 de marzo del 2023. Para más detalles, visite SantaAnaWater.org/contest.

Giải Tài Năng Trẻ Làm Bảng Quảng Cáo Về Nước Sạch Thường Niên Lần Thứ 8 Được Tổ Chức Bởi Santa Ana Water

Chủ đề năm nay là: "Dùng Bớt Nước – Tiết Kiệm H₂O". Hãy tham gia để có cơ hội đoạt giải thưởng. Thời hạn nộp tác phẩm là ngày 30 tháng 3, 2023. Truy cập SantaAnaWater.org/contest để biết thêm chi tiết.

Hosted by
SANTA ANA WATER

For more details visit: www.santaanawater.org/contest
PARTICIPATE FOR A CHANCE TO WIN!



Orange County Recycling Market
 DEVELOPMENT ZONE

The City of Santa Ana, along with the cities of Fullerton, Huntington Beach, Garden Grove, Lake Forest, Orange and Stanton, and the County of Orange have come together to create the Orange County Recycling Market Development Zone (OC RMDZ). Collectively, these cities and the unincorporated areas of Orange County comprise 112.67 square miles with a population of more than 1 million. This economic development program uses the growing supply of recyclable materials to fuel new businesses, expand existing ones, create jobs and divert waste from landfills. The zone program also offers eligible businesses below-market terms financing for new development and expansion projects, as well as technical assistance and free product marketing, provided by the state. For more information about the OC RMDZ, please visit OCRMDZ.com.

La Ciudad de Santa Ana, junto con las ciudades de Fullerton, Huntington Beach, Garden Grove, Lake Forest, Orange y Stanton, y el Condado de Orange se han unido para crear la Zona de Desarrollo del Mercado del Reciclaje del Condado de Orange (OC RMDZ, por sus siglas en inglés). En conjunto, estas ciudades y las áreas no incorporadas del Condado de Orange abarcan 112.67 millas cuadradas con una población de más de un millón de habitantes. Este programa de desarrollo económico usa la creciente oferta de materiales reciclables para impulsar nuevos negocios, ampliar los existentes, crear puestos de trabajo y desviar los residuos de los rellenos sanitarios. El programa de la zona también ofrece a las empresas elegibles financiación en condiciones inferiores a las del mercado para nuevos proyectos de desarrollo y expansión, así como ayuda técnica y comercialización gratuita de productos, proporcionada por el estado. Para mayores informes sobre la OC RMDZ, visite OCRMDZ.com.

Thành Phố Santa Ana, cùng với thành phố Fullerton, Huntington Beach, Garden Grove, Lake Forest, Orange và Quận Orange đã hợp tác với nhau nhằm thành lập Khu Phát Triển Thị Trường Tái Chế Quận Orange (Orange County Recycling Market Development Zone, hoặc OC RMDZ). Gộp chung lại, các thành phố này và các khu vực không có tư cách pháp nhân ở Quận Orange gồm có 112.67 dặm vuông và dân số trên 1 triệu người. Chương trình phát triển kinh tế này sử dụng nguồn cung cấp các vật liệu có thể tái chế ngày càng gia tăng để tăng doanh nghiệp mới, mở rộng doanh nghiệp hiện tại, kiến tạo cộng ăn việc làm và dời rác thải ra khỏi các bãi rác. Chương trình khu vực cũng cung cấp cho các doanh nghiệp hội đủ tiêu chuẩn điều khoản tài chính thấp hơn mức của thị trường đối với các dự án phát triển và mở rộng mới, cũng như giúp đỡ về chuyên môn và quảng cáo sản phẩm miễn phí, do tiểu bang cung cấp. Xin vui lòng truy cập OCRMDZ.com để biết thêm thông tin về OC RMDZ.

Curbside Used Motor Oil and Oil Filter Collection Available

Call Republic Services at **877-328-2074** to schedule curbside collection of used motor oil and used oil filters, at no cost. A container for the oil and a bag for the filter will be provided.

Có Dịch Vụ Thu Gom Dầu Nhớt Qua Sử Dụng Và Tắm Lọc Dầu

Gọi cho Republic Services theo số **877-328-2074** để lên lịch trình thu gom dầu nhớt đã qua sử dụng và tắm lọc dầu ở bên lề đường miễn phí. Chúng tôi sẽ cung cấp đồ đựng dầu nhớt và một cái túi để đựng tắm lọc dầu.

Recolección en la acera disponible de aceite de motor usado y filtros de aceite

Llame al Republic Services al **877-328-2074** para programar la recolección en la acera de aceite de motor usado y filtros de aceite usados, sin costo alguno. Se brindará un recipiente para el aceite y una bolsa para el filtro.



Credit: LoveTheWind | iStock | Getty Images Plus

Have Large Items to Dispose?

Many items that you no longer want or need might be just what someone else is looking for. Before you call to schedule a bulky-item pickup, think about reuse. Consider selling items through an online platform, such as OfferUp, Nextdoor or Facebook Marketplace, or donating them to a charitable organization, like The Salvation Army, Goodwill or your favorite local charity.

If the items you need to discard can't be sold or donated and are too large to go into your gray trash cart or dumpster, you can request a bulky-item pickup. Santa Ana residents with curbside trash collection are entitled to free bulky-item pickups four times each year, with up to four items accepted at each pickup. Multifamily complexes with three or more dwelling units are eligible for a combined total collection of up to 10 items per unit per calendar quarter. (Multifamily residents must check with their property managers or homeowners' associations for the designated location for collection.) Bulky items include refrigerators, beds, sofas, chairs, dishwashers, dressers, bookcases, washers, dryers and stoves. Computer monitors, TVs and laptop computers are also accepted during bulky-item pickups. To schedule your bulky-item pickup, call Republic Services at **877-328-2074**.



¿Tiene artículos grandes que desechar?

Muchos artículos que ya no quiere o necesita pueden ser justo lo que otra persona está buscando. Antes de llamar para programar una recolección de artículos voluminosos, considere la posibilidad de reutilizarlos. Considere la posibilidad de vender los artículos a través de una plataforma en línea, como *OfferUp*, *Nextdoor* o *Facebook Marketplace*, o de donarlos a una organización benéfica, como *The Salvation Army*, *Goodwill* o su organización benéfica local favorita.

Si los artículos que necesita desechar no pueden ser vendidos o donados y son demasiado grandes para ir en su carrito de basura gris o en el contenedor, puede solicitar una recolección de artículos voluminosos. Los residentes de Santa Ana con recolección de basura en la acera tienen derecho a la recolección gratuita de artículos voluminosos cuatro veces al año, con un máximo de cuatro artículos aceptados en cada recolección. Los complejos multifamiliares con tres o más unidades de vivienda son elegibles para una recolección total combinada de hasta 10 artículos por unidad por trimestre calendario. (Los residentes de los complejos multifamiliares deben preguntar a los gerentes de sus propiedades o a las asociaciones de propietarios cuál es el lugar designado para la recolección.) Los artículos voluminosos incluyen refrigeradores, camas, sofás, sillas, lavavajillas, aparadores, estanterías, lavadoras, secadoras y estufas. También se aceptan monitores de computadora, televisores y computadoras portátiles durante la recolección de artículos voluminosos. Para programar su recolección de artículos voluminosos, llame a Republic Services al **877-328-2074**.

Có Món Đồ Lớn Để Vứt Bỏ?

Có nhiều món đồ mà bạn không muốn hoặc không cần nữa thì món đồ đó có thể là thứ mà người khác đang tìm kiếm. Trước khi gọi để lên lịch trình thu gom món đồ công kênh, hãy nghĩ đến việc tái sử dụng nó. Bạn có thể bán những món đồ đó thông qua một nền tảng kết nối trên mạng, chẳng hạn như OfferUp, Nextdoor, hoặc Facebook Marketplace, hoặc quyên tặng những món đồ đó cho một tổ chức từ thiện, như là The Salvation Army, Goodwill, hoặc một tổ chức từ thiện ưa thích ở địa phương.

Nếu những món đồ bạn cần vứt bỏ không thể bán hoặc quyên tặng và những món đồ đó quá lớn để bỏ vào thùng rác thải màu xám hoặc thùng rác thương mại, bạn có thể yêu cầu dịch vụ thu gom đồ công kênh. Cư dân Santa Ana có dịch vụ thu gom rác bên lề đường có quyền hưởng dịch vụ thu gom đồ công kênh miễn phí bốn lần mỗi năm và mỗi lần tối đa bốn món đồ. Các tòa nhà cho nhiều hộ gia đình có từ ba căn hộ trở lên hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ thu gom kết hợp tổng cộng 10 món đồ mỗi căn hộ mỗi quý theo năm. (Các cư dân ở tòa nhà cho nhiều hộ gia đình phải hỏi quản lý bất động sản hoặc hiệp hội chủ sở hữu nhà để biết địa điểm thu gom được chỉ định.) Những món đồ công kênh bao gồm tủ lạnh, giường, ghế sofa, ghế, máy rửa chén, tủ ngăn kéo, kệ sách, máy giặt, máy sấy, và lò nướng. Màn hình máy điện toán, tivi và máy điện toán xách tay cũng được chấp nhận trong lúc thu gom những món đồ công kênh. Để lên lịch trình thu gom món đồ công kênh, hãy gọi cho Republic Services theo số **877-328-2074**.

Door-to-Door Universal Waste Collection

Residents with curbside cart collection are eligible for free door-to-door collection of "universal waste," which includes household batteries, fluorescent and compact fluorescent light bulbs, electrical or electronic items (including televisions, stereos, computers, printers, cell phones and microwaves), automotive batteries and mercury thermometers. Call **877-328-2074** to schedule pickup. No hazardous chemicals, such as motor oil, paint or pesticides, are accepted through this program. Residents with dumpsters or bin service can take universal waste to the four Orange County facilities listed on page 2.

Thu Gom Rác Độc Hại Chứa Vật Liệu Thông Thường

Cư dân có dịch vụ thu gom rác ở lề đường hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ thu gom "rác độc hại chứa vật liệu thông thường" miễn phí ngay tại nhà. Những thứ này bao gồm pin gia dụng, đèn tuýp và bóng đèn, đồ dùng điện hoặc đồ điện tử (bao gồm máy truyền hình, máy thu phát, máy điện toán, máy in, điện thoại di động, và lò vi ba), bình ắc quy, và nhiệt kế thủy ngân. Gọi số **877-328-2074** để lên lịch trình thu gom rác. Chương trình này không chấp nhận hóa chất độc hại, chẳng hạn như dầu nhớt cho xe, sơn hoặc thuốc trừ sâu. Cư dân có dịch vụ thu gom rác từ thùng rác thương mại (dumpster) hoặc thùng rác lớn (bin) có thể đem rác độc hại chứa vật liệu thông thường đến bốn cơ sở vật chất ở Quận Orange được liệt kê ở trang 2.

Recolección de desechos universales puerta a puerta

Los residentes con recolección de carritos en la acera son elegibles para la recolección gratuita puerta a puerta de los "desechos universales", que incluyen baterías domésticas, bombillas fluorescentes y fluorescentes compactas, artículos eléctricos o electrónicos (incluyendo televisores, equipos de música, computadoras, impresoras, teléfonos celulares y microondas), baterías de automóviles y termómetros de mercurio. Llame al **877-328-2074** para programar la recolección. No se aceptan productos químicos peligrosos, como aceite de motor, pintura o pesticidas, mediante este programa. Los residentes con servicio de contenedores o basureros pueden llevar los desechos universales a las cuatro instalaciones del Condado de Orange mencionadas en la página 2.

Recycle Right!

The City of Santa Ana, in partnership with the City's waste hauler, Republic Services, continues to reward customers who are recycling properly through the "Recycle Right Challenge." The Prize Patrol searches Santa Ana neighborhoods for recycling carts that contain only those items on the recyclables list and no contaminating items, such as food waste, clothing or diapers. If a randomly selected recycling cart has no contaminating items, the resident wins a \$25 gift card.

Congratulations to these recent winners who have been rewarded for recycling right:

- Faucco family, Wilshire Square neighborhood
- Olivares family, Pico-Lowell neighborhood
- Nguyen family, Riverview West neighborhood
- Rodriguez family, Santa Anita neighborhood

¡Reciclar Bien!

La Ciudad de Santa Ana, en alianza con el transportista de residuos de la Ciudad, Republic Services, sigue premiando a los clientes que reciclan correctamente mediante el "Reto de Reciclar Bien". La Patrulla de Premios busca en los vecindarios de Santa Ana carritos de reciclaje que contengan sólo los artículos de la lista de reciclables y ningún artículo contaminante, como desechos de alimentos, ropa o pañales. Si un carrito de reciclaje seleccionado al azar no tiene artículos contaminantes, el residente gana una tarjeta de regalo de \$25.

Enhorabuena a estos recientes ganadores que han sido premiados por reciclar bien:

- Familia Faucco, vecindario Wilshire Square
- Familia Olivares, vecindario Pico-Lowell
- Familia Nguyen, vecindario Riverview West
- Familia Rodríguez, vecindario Santa Anita



Tái Chế Đúng Cách

Thành Phố Santa Ana, với sự hợp tác của công ty thu gom rác của Thành Phố, Republic Services, sẽ tiếp tục thưởng khách hàng tái chế đúng cách thông qua "Cuộc Thi Tái Chế Đúng Cách". Đội Tuần Tra Giải Thưởng sẽ tìm kiếm những thùng rác tái chế ở những khu xóm Santa Ana chỉ đựng những món đồ trong danh mục đồ tái chế và không có đựng những món đồ ô nhiễm nào, chẳng hạn như rác thực phẩm, quần áo, hoặc tã.

Nếu một thùng rác tái chế được chọn ngẫu nhiên không bị ô nhiễm bởi những loại rác khác thì cư dân đó sẽ được thưởng thẻ tặng quà trị giá \$25.

Chúc mừng những người mới đoạt giải thưởng tái chế đúng cách:

- Nhà họ Faucco, khu xóm Wilshire Square
- Nhà họ Olivares, khu xóm Pico-Lowell
- Nhà họ Nguyễn, khu xóm Riverview West
- Nhà họ Rodriguez, khu xóm Santa Anita

Holiday Tree Collection

Holiday trees are collected curbside for recycling during the three weeks after Christmas Day at no additional charge. Trees will be picked up on your regular collection day by a different truck.

- Remove all decorations: ornaments, lights, garlands, tinsel and stands.
- Place holiday trees at the curb no earlier than noon on the day before your regularly scheduled collection.
- If your tree is more than 6 feet tall, cut it in half before placing it at the curb.
- Flocked trees cannot be recycled. Cut up your flocked tree and place the pieces into your trash cart.
- If trees are not suitable for collection, a notice will be left with the reason for non-collection.

After the special collection period, cut up your bare, unflocked tree and place the pieces into your organics cart. Be sure that the lid on the cart will close. Live wreaths and greenery can also go into your organics cart. As with your tree, remove all decorations, ribbons, lights, nails and wire. You may also request a bulky-item pickup for your holiday tree.

Artificial trees should be kept for next year, placed into the trash cart or disposed through a bulky-item pickup.

Thu Gom Cây Trang Trí

Trong ba tuần sau Giáng Sinh các cây trang trí sẽ được thu gom miễn phí ở bên lề đường để được tái chế. Cây trang trí sẽ được thu gom bởi một xe rác khác vào ngày thu gom rác thường lệ của bạn.

- Gỡ bỏ tất cả đồ trang trí: quả móc, đèn, vòng cây, kim tuyến, và dây cây.
- Đặt cây trang trí ở lề đường sớm nhất là 12 giờ trưa trước ngày thu gom rác theo lịch trình thường xuyên của bạn.
- Nếu cây trang trí cao hơn 6 feet, hãy cắt đôi trước khi đặt ở lề đường.
- Không thể tái chế cây trang trí được bao phủ với tuyết nhân tạo. Cắt nhỏ cây được bao phủ với tuyết nhân tạo và bỏ những khúc cây đó vào thùng rác thải.
- Nếu cây không thích hợp để thu gom, chúng tôi sẽ để lại giấy thông báo có ghi nguyên nhân không thu gom cây đó.

Sau khoảng thời gian thu gom đặc biệt, hãy cắt nhỏ cây trống trơn và không có phủ lớp tuyết nhân tạo và bỏ những khúc cây đó vào thùng rác hữu cơ. Phải chắc chắn bạn có thể đóng nắp thùng rác. Bạn cũng có thể bỏ vòng cây làm bằng cành lá cây và cây xanh vào thùng rác hữu cơ. Cũng giống như cây trang trí, hãy gỡ bỏ tất cả đồ trang trí, nơ, đèn, đinh, và dây điện. Bạn cũng có thể yêu cầu dịch vụ thu gom đồ cồng kềnh để thu gom cây trang trí.

Nên giữ lại cây trang trí nhân tạo cho năm sau hoặc bỏ vào thùng rác thải hoặc vứt bỏ thông qua dịch vụ thu gom đồ cồng kềnh.

Recolección de árboles navideños

Los árboles navideños se recogen en la orilla de la acera para su reciclaje durante las tres semanas posteriores al día de Navidad sin cargo adicional. Los árboles serán recogidos en su día de recolección regular por un camión diferente.

- Retire todas las decoraciones: adornos, luces, guirnaldas, oropel y soportes.
- Coloque los árboles navideños en la orilla de la acera no antes del mediodía del día anterior a su recolección regular.
- Si su árbol tiene más de 6 pies de altura, córtelo por la mitad antes de colocarlo en la acera.
- Los árboles flocados no se pueden reciclar. Corte su árbol flocado y coloque los trozos en su carrito de la basura.
- Si los árboles no son aptos para la recolección, se dejará un aviso con el motivo por el cual no se pueden recoger.

Después del período especial de recolección, corte su árbol libre de adornos y flocado, y coloque los trozos en su carrito para productos orgánicos. Asegúrese de que la tapa del carrito se cierre. Las coronas vivas y la vegetación también pueden ir en su carrito para productos orgánicos. Al igual que con su árbol, retire todas las decoraciones, cintas, luces, clavos y alambre. También puede solicitar una recolección de artículos voluminosos para su árbol navideño.

Los árboles artificiales deben conservarse para el próximo año o colocarse en el carrito de la basura o eliminarse mediante una recolección de artículos voluminosos.



Credit: CostinT | iStock
| Getty Images Plus

Create a Republic Services Account

Whether you are a resident or a business, having an account with Republic Services is simple and helpful. Residents can use the account to make service requests, schedule a bulky-item pickup, request repair or replacement of a damaged cart, check holiday schedules and more. Businesses can use the account to make service requests, request dumpster repair or graffiti removal, and pay bills. To sign up for your account today, visit RepublicServices.com/Account or download the Republic Services app, available for Apple and Android devices.



Cree una cuenta de Republic Services

Ya sea un residente o un negocio, tener una cuenta con Republic Services es sencillo y útil. Los residentes pueden usar la cuenta para hacer peticiones de servicio, programar una recolección de artículos voluminosos, solicitar la reparación o el reemplazo de un carrito dañado, consultar los horarios de los días festivos y mucho más. Los negocios pueden usar la cuenta para hacer peticiones de servicio, solicitar la reparación del contenedor o la eliminación de grafitis y pagar las facturas. Para inscribirse en su cuenta hoy mismo, visite RepublicServices.com/Account o descargue la aplicación de Republic Services, disponible para dispositivos Apple y Android.

Tạo Lập Tài Khoản Republic Services

Dù bạn là cư dân hoặc doanh nghiệp, có một tài khoản với Republic Services là một việc đơn giản và rất có ích. Các cư dân có thể sử dụng tài khoản để yêu cầu dịch vụ, lên lịch trình thu gom đồ công kênh, yêu cầu sửa chữa hoặc thay thế thùng rác bị hư hại, xem lịch trình thu gom rác vào ngày lễ, và còn nhiều thứ nữa. Các doanh nghiệp có thể sử dụng tài khoản để yêu cầu dịch vụ, yêu cầu sửa chữa thùng rác hoặc xóa bỏ hình vẽ bậy, và thanh toán hóa đơn. Để ghi danh xin một tài khoản ngay hôm nay, truy cập RepublicServices.com/Account hoặc tải về ứng dụng Republic Services có sẵn cho thiết bị Apple và Android.



Public Works Hotline Available 24/7

For sewer, street and water emergencies, please immediately call Public Works Dispatch at **714-647-3380**. You can call 24 hours a day, seven days a week. For less urgent matters, you can report many issues such as fallen tree branches, graffiti and potholes by using the mySantaAna app. Download the mySantaAna app at Santa-Ana.org/mysantaana-app.

Đường Dây Khẩn Cấp Của Cơ Quan Công Chánh Hoạt Động 24/7

Đối với tình trạng khẩn cấp liên quan đến hệ thống thoát nước thải, đường cái, và nước, vui lòng liên hệ với Ban Điều Phối Sở Công Chánh ngay lập tức ở số **714-647-3380**. Bạn có thể gọi 24 tiếng mỗi ngày, bảy ngày mỗi tuần. Đối với những vấn đề không khẩn cấp lắm, bạn có thể trình báo nhiều vấn đề chẳng hạn như nhánh cây bị gãy và rơi xuống đất, hình vẽ bậy, và ô gà bằng cách sử dụng ứng dụng mySantaAna. Tải về ứng dụng mySantaAna tại Santa-Ana.org/mysantaana-app.

Línea directa de obras públicas disponible 24/7

Para emergencias de alcantarillado, calles y agua, por favor llame inmediatamente al Despacho de Obras Públicas al **714-647-3380**. Puede llamar las 24 horas del día, los siete días de la semana. Para asuntos menos urgentes, puede informar de muchos asuntos, como ramas de árboles caídas, grafitis y baches, usando la aplicación mySantaAna. Descargue la aplicación mySantaAna en Santa-Ana.org/mysantaana-app.

Holiday Collection Schedule

Republic Services observes these holidays. If your pickup day falls on one of these holidays, collections for the remainder of the week will be delayed by one day.

- Christmas Day (observed December 26, 2022)
- New Year's Day (observed January 2, 2023)
- Memorial Day
- Independence Day
- Labor Day
- Thanksgiving Day

To maximize the benefit of street sweeping services, when your trash and recycling collection day falls on a street sweeping day, your carts should be placed on the curb or in your driveway, not in the street. Cart handles should always face your house.

Calendario de recolección durante los días festivos

Republic Services observa estos días festivos. Si su día de recolección cae en uno de estos días festivos, las recolecciones del resto de la semana se retrasarán un día.

- Día de Navidad (observado el 26 de diciembre, 2022)
- Día de Año Nuevo (observado el 2 de enero, 2023)

- Día de los Caídos
- Día de la Independencia
- Día del Trabajo
- Día de Acción de Gracias

Para aprovechar al máximo los servicios de barrido de calles, cuando su día de recolección de basura y material reciclable caiga en un día de barrido de calles, sus carritos deben colocarse en el bordillo o en su entrada vehicular, no en la calle. Las manijas de los carritos deben estar siempre de cara a su casa.

Lịch Thu Gom Rác Vào Ngày Lễ

Republic Services sẽ nghỉ lễ vào những ngày lễ này. Nếu ngày thu gom rác của bạn rơi vào một trong những ngày lễ này, dịch vụ thu gom rác cho những ngày còn lại trong tuần sẽ bị trì hoãn một ngày.

- Lễ Giáng Sinh (nghỉ lễ vào ngày 26 tháng 12, 2022)
- Tết Tây (nghỉ lễ vào ngày 2 tháng 1, 2023)

- Ngày Tưởng Niệm Liệt Sĩ
- Ngày Lễ Độc Lập
- Lễ Lao Động
- Lễ Tạ Ôn

Để tận dụng tối đa lợi ích của dịch vụ quét đường, khi ngày thu gom rác thải và đồ tái chế của bạn rơi vào ngày quét đường, bạn nên đặt thùng rác trên lề đường hoặc trong lối lái xe ra vào nhà, chứ đừng đặt thùng rác ở trên đường cái. Lúc nào tay cầm của thùng rác cũng nên hướng về phía căn nhà của bạn.

Questions for Republic Services?

Republic Services has an office in Santa Ana, located at 2700 N. Main Street, Suite 1000, in the Wells Fargo Building. Staff is available to answer your questions at that office or by phone at **877-328-2074**. You'll also find local program details at RepublicServices.com/SantaAnaCA.

Có câu hỏi cho Republic Services?

Republic Services có văn phòng ở Santa Ana, tọa lạc ở số 2700 N. Main Street, Phòng 1000, trong Tòa Nhà Wells Fargo. Ban nhân viên sẵn sàng trả lời câu hỏi của bạn ở văn phòng đó hoặc qua điện thoại ở số **877-328-2074**. Bạn cũng có thể tìm thấy chi tiết về chương trình địa phương tại RepublicServices.com/SantaAnaCA.

¿Preguntas para Republic Services?

Republic Services tiene una oficina en Santa Ana, ubicada en el 2700 N. Main Street, Suite 1000, en el edificio Wells Fargo. El personal está disponible para responder a sus preguntas en esa oficina o por teléfono al **877-328-2074**. También encontrará detalles de programas locales en RepublicServices.com/SantaAnaCA.



REPUBLIC
SERVICES

Sustainability in Action

Funded by various funding sources, including grants.

Copyright ©2022 City of Santa Ana Public Works Agency and Eco Partners, Inc. All rights reserved.

PLEASE RECYCLE THIS NEWSLETTER AFTER READING IT.

We want your suggestions, questions and comments!

City of Santa Ana Public Works Agency

20 Civic Center Plaza, M-21 • Santa Ana, CA 92701
714-647-5088 • CKindig@Santa-Ana.org • Santa-Ana.org